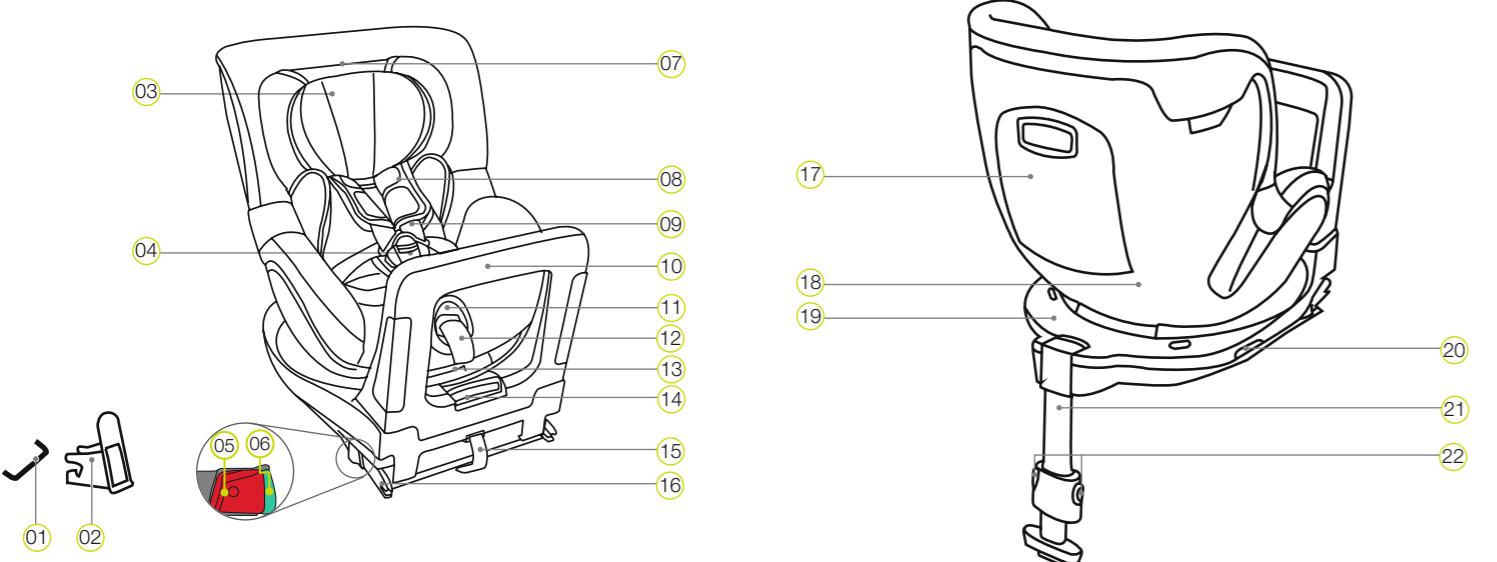


STRAN I

1. PREGLED PROIZVODA

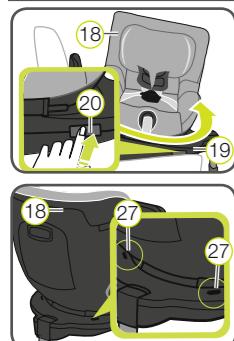
Veseli nas, da lahko naš DUALFIX i-SIZE vašega otroka varno spremja skozi del življenjskega obdobja.

Da bi bil vaš otrok pravilno zaščiten, je treba DUALFIX i-SIZE pravilno vgraditi in uporabljati tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo!



- | | |
|----|--------------------------------------|
| 01 | Pritrdišča ISOFIX (avto) |
| 02 | Pomožno vodilo ISOFIX |
| 03 | Vzglavnik |
| 04 | Zaponka pasu |
| 05 | Sprostilni gumb |
| 06 | Varnostni gumb |
| 07 | Sprostilni gumb vzglavnika |
| 08 | Ramenska blazina |
| 09 | Ramenska pasova |
| 10 | Varovalni lok |
| 11 | Nastavni gumb |
| 12 | Nastavljalni pas |
| 13 | Ročaj za nastavitev naklona |
| 14 | Ročaj za nastavitev varovalnega loka |
| 15 | Zanka iz tkanine |
| 16 | Zaskočni ročici ISOFIX |
| 17 | Žep za navodila za uporabo |
| 18 | Sedežna školjka |
| 19 | Spodnji del školjke |
| 20 | Gumb za vrtenje školjke |
| 21 | Oporna noge |
| 22 | Nastavna gumba oporne noge |

4. NAMEŠČANJE IN DVIGANJE OTROKA S SEDEŽA



- Pritisnite gumb za vrtenje 20 ob strani na spodnjem delu 19 in istočasno sedežno školjko 18 zasučite za 90° v smeri vrat vozila.
 - Sedaj lahko vašega otroka udobno posadite na sedež oziroma dvignite s sedeža.
 - Vašega otroka zavarujte (glej pog. 8. UPORABA OTROŠKEGA SEDEŽA).
 - Sedežno školjko 18 zasučite za 90°, nazaj v smer vožnje, primerne otrokovi starosti, dokler ta slišno ne zaskoči ("klik").
 - Prepričajte se, da oba indikatorja 27 kažeta črno barvo. Če en od indikatorjev kaže rdečo barvo, sedežna školjka 18 ni pravilno zaskočila.
- Pozor:** Pred vsako vožnjo se prepričajte, da je vrtljiva sedežna školjka 18 povsem in pravilno zaskočila in da oba indikatorja kažeta črno barvo.

5. NEGA IN VZDRŽEVANJE

Čiščenje

Uporabljajte izključno originalne BRITAX RÖMER sedežne prevleke. Sedežna prevleka je sestavni del otroškega sedeža in izpoljuje pomembne funkcije za zagotavljanje brezhibnega delovanja sistema. Nadomestne prevleke za sedeže dobite pri vašem trgovcu.

- Prevleko lahko snimate in jo z blagim pralnim sredstvom operete v pralnem stroju s programom za občutljivo perilo (30 °C). Upoštevajte navodila na pralni etiketi prevleke.
- Vstavek za dojenčke je mogoče prati kot prevleko. Pred pranjem odstranite vse penaste dele v zgornjem in spodnjem delu. Teh ne smete prati.
- Ramenski blazini je mogoče sneti in oprati z mlitočno milnicico.
- Plastične dele in pasove lahko očistite z milnicico. Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev (npr. topil).

Nega zaponke pasu

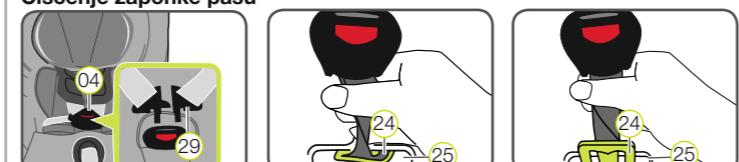
Pogoj za varnost vašega otroka je, da zaponka pasu 04 pravilno deluje. Okvare zaponke pasu 04 se zgodijo predvsem zaradi nabранega umazanja ali prisotnih tukov.

- oba jezička zaponke 29 po pritisku rdečega gumba za deblokado izvrže počasi.

- jezička 29 ne zaskočita v zaponko (t.j. zaponka jih ponovno izvrže, če jih skušate potisniti vanjo).
- jezička zaponke 29 zaskočita brez slišnega "klika".
- jezička 29 je zelo težko potisniti v zaponko pasu (občutite upor).
- zaponko pasu 04 je možno odpreti le z velikim naporom.

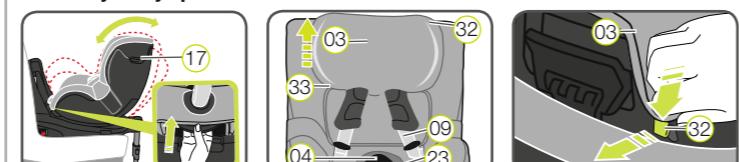
Kaj storiti: Da bo zaponka pasu 04 ponovno brezhibno delovala, jo lahko očistite na naslednji način:

Čiščenje zaponke pasu



- Prevleko odstranite s sedeža kot opisano spodaj pod "Odstranjevanje prevleke".
 - Mednožni pas s kovinsko ploščico 24, ki zaponko pasu 04 zadržuje v sedežni školjki 18, v zdolžni reži zasučite za 90°.
 - Kovinsko ploščico 24 z manjšim robom naprej potisnite skozi režo za pas 25.
 - Zaponko pasu 04 najmanj eno uro namakajte v topli vodi z detergentom za posodo. Nato zaponko pasu temeljito izperite in osušite.
 - Kovinsko ploščico 24 s sprednje strani do konca potisnite skozi vzdolžno režo.
 - Mednožni pas s kovinsko ploščico 24 zasučite za 90°, da se zataknke prečno glede na smer vožnje v režo za pas 25 sedežne školjke 18.
- NEVAROST!** Z močnejšim povlekom zaponke pasu 04 preverite, ali je ta varno pritrjena v sedežni školjki 17.
- Zaponko pasu 04 potisnite skozi premično blazinico 23 na prevleki, sedaj ponovno pritrdite zapiralo na ježka in prevleko.

Odstranjevanje prevleke



2. HOMOLOGACIJA

V teh navodilih se uporabljajo naslednji navedeni simboli:

Simbol	Opozorilna beseda	Razlaga
⚠	NEVARNOST!	Nevarnost hudih telesnih poškodb
⚠	OPOZORILO!	Nevarnost lažjih telesnih poškodb
⚠	POZOR!	Nevarnost materialne škode
ⓘ	NASVET!	Koristni napotki

Sedež DUALFIX i-SIZE je namenjen izključno varnosti vašega otroka v vozilu.

BRITAX RÖMER Otroški sedež	Atest in homologacija skladno z ECE* R 129/01	
	Telesna višina	Telesna teža
DUALFIX i-SIZE	40–105 cm	≤ 18 kg

* ECE = Evropski standard za varnostno opremo

Avtomobilski otroški varnostni sedež je projektiran, preizkušen in potren v skladu z zahtevami evropskega standarda za otroško varnostno opremo (ECE R 129/01). Znak atesta E (v krogu) in homologacijska številka sta navedena na oranžni homologacijski etiketi (prileplena na otroškem avtomobilskem sedežu).

⚠ NEVARNOST! Homologacija preneha veljati takoj, ko na otroškem sedežu karkoli sprememite. Spremembe lahko izvede izključno proizvajalec. Zaradi nedovoljenih posegov oziroma tehničnih sprememb lahko zaščitno funkcijo sedeža zmanjšate ali popolnoma izničite. Na otroškem sedežu ne izvajajte nikakršnih tehničnih sprememb.

⚠ NEVARNOST! Sedež DUALFIX i-SIZE je dovoljeno uporabljati izključno za varovanje vašega otroka v vozilu. V nobenem primeru ni primeren za priložnostno sedenje doma ali za otroško igračo.

3. UPORABA V VOZILU

Upoštevajte navodila za uporabo otroških zadrževalnih sistemov v navodilih za uporabo vašega vozila. Pri uporabi upoštevajte morebitne omejitve zaradi zračnih blazin vozila.

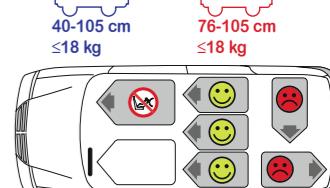
V knjižici z navodili, ki ste jo prejeli ob nakupu vozila, lahko najdete informacije o avtomobilskih sedežih, ki so skladno s standardom ECE R16 homologirani za uporabo z otroškimi zadrževalnimi sistemimi.

Možnosti uporabe sedeža DUALFIX i-SIZE:

BRITAX RÖMER Otroški sedež	Sedežni položaj v vozilu s pritrdišči ISOFIX	
	i-Size	Ne i-Size
DUALFIX i-SIZE	✓ glej seznam tipov	✓ glej seznam tipov

Otroški sedež lahko uporabite:

obrnjen v smeri vožnje	da 1)
obrnjen proti smeri vožnje	da 1)
z 2-točkovnim ali 3-točkovnim varnostnim pasom	ne
na sedežih s: pritrdišči ISOFIX	da 2)



(upoštevajte zadevne veljavne predpise v vaši državi)

- V smeri vožnje 76-105 cm / proti smeri vožnje 40-105 cm
- v smeri vožnje 76-105 cm: Če ima vozilo sovoznikovo zračno blazino: Sovoznikov sedež potisnite daleč nazaj in upoštevajte morebitne napotke v navodilih za uporabo vašega vozila. Proti smeri vožnje 40-105 cm: Ne uporabljajte na sovoznikovem sedežu z aktivirano sprednjo zračno blazino!

Kontakt:

BRITAX RÖMER

Kindersicherheit GmbH
Theodor-Heuss-Straße 9
D-89340 Leipheim

Nemčija

BRITAX EXCELSIOR

LIMITED
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

T: +49 (0) 8221 3670 -199/-299
F: +49 (0) 8221 3670 -210
E-naslov: service.de@britax.com
www.britax.com

T: +44 (0) 1264 333343
F: +44 (0) 1264 334146
E-naslov: service.uk@britax.com
www.britax.com

**40 - 105 cm
≤ 18 kg**

britax

DUALFIX i-SIZE

Navodila za uporabo



2000028759 1/09

www.britax.com

STRAN II

6. VARNOSTNI NAPOTKI

⚠️ Vzemite si čas in ta navodila natančno preberite ter jih vedno hranite v za to predvidenem predalu 17 na otroškem sedežu, da jih lahko kadar koli ponovno preberete. Navodila morate otroškemu sedežu priložiti, če ga izročite tretji osebi.
Da bi bil vaš otrok pravilno zaščiten, je treba DUALFIX i-SIZE pravilno vgraditi in uporabljati tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Zaradi nekaterih nastavitev otroškega sedeža bo morda uporaba na sedežnih položajih vozila „i-Size“ omejena.

⚠️ NEVARNOST! Za zaščito vašega otroka:

- V primeru nezgode s hitrostjo trka, višjo od 10 km/h, se lahko otroški sedež poškoduje, ne da bi bila poškodbina vidna. V tem primeru je treba otroški sedež zamenjati. Prosimo, da ga odstranite v skladu s predpisi.
- Otroški sedež mora načeloma pregledati strokovnjak, da ugotovi morebitne poškodbe (npr. če je sedež padel na tla).
- Redno preverjajte, ali je kateri od pomembnih delov morda poškodovan. Predvsem pa se prepričajte, da vse mehanske komponente delujejo brezhibno.
- Delov otroškega sedeža nikoli ne oljite ali mažite z mastjo.
- Otroka nikoli ne pustite nenadzorovanega v otroškem sedežu.
- Otrok naj v vozilo vstopa in izstopa iz njega samo na strani pločnika.
- Otroški sedež zaščitite pred intenzivnimi neposrednimi sončnimi žarki. Otroški sedež se lahko močno segreje, če nanj neposredno sije sonce. Otroška koža je občutljiva in se bi lahko tako poškodovala.
- Tesnejte kot se pas prilega telesu vašega otroka, večja je varnost. Zato otroka ne oblecite v debela oblačila pod pasom.
- Na dolgih potovanjih imejte redne odmore, da ima otrok priložnost tekati okrog in se igrati.
- Uporaba na zadnjem sedežu: Sprednji sedež potisnite toliko naprej, da noge vašega otroka ne bodo mogle udariti ob naslonjalo sprednjega sedeža (da se izognete nevarnosti poškodb).

⚠️ NEVARNOST! Za zaščito vseh potnikov v avtomobilu:

- Pri zaviranju v sili ali v primeru nesreče lahko nezavarovani predmeti in osebe poškodujejo sopotnike v vozilu. Zato vselej pazite, da ...
- ne uporabljate drugih pritrdišč kot tistih, ki so opisana v teh navodilih in označena na otroškem sedežu.
 - so hrbtna naslonjala avtomobilskih sedežev dobro pritrjena (npr. premična klop zadnjega sedeža mora biti zataknjena).
 - morajo biti v vozilu (npr. na zadnji polici) dobro zavarovani vsi težki predmeti ali predmeti z ostrimi robovi.
 - so vse osebe v vozilu priplete z varnostnimi pasovi.
 - mora biti otroški sedež v vozilu zavarovan tudi takrat, ko v njem ni otroka.

⚠️ OPOZORILO! Za zaščito pri rokovanju z otroškim sedežem:

- Otroškega sedeža nikoli ne uporabljajte nepritrjenega, tudi za poskusno sedenje ne.
- Da bi preprečili poškodbe, pazite, da se otroški sedež ne zagozdi med trde predmete (vrti vozila, vodila sedeža itd.).
- Če otroškega sedeža ne uporabljate, ga hranite na varnem mestu. Na sedež ne odlagajte težkih stvari in ne hranite ga neposredno poleg virov topotele ali na neposredni sončni svetlobi.

⚠️ POZOR! Za zaščito vozila:

- Na določenih avtomobilskih sedežnih prevlekah, izdelanih iz občutljivejših materialov (npr. velurja, usnja itd.), lahko zaradi uporabe otroškega sedeža ostanejo sledi obrabe. Za optimalno zaščito vaših avtomobilskih sedežnih prevlek svetujemo uporabo podlage za otroški sedež BRITAX RÖMER iz našega programa dodatne opreme.

7. PRIPRAVLJALNA DELA



1. Če vaše vozilo ni serijsko opremljeno s pomožnimi vodili ISOFIX, pritrjdite pomožni vodili 02, priloženi sedežu*, tako, da je izrez obrnjen proti dvema pritrdiščema ISOFIX 01 vašega vozila.

❶ NASVET! Pritrdišča ISOFIX se nahajajo med sedežno površino in hrbtnim naslonjalom avtomobilskega sedeža.

2. Vzglavnik avtomobilskega sedeža potisnite v njegov najvišji položaj.

* Pomožni vodili olajšata vgradnjo otroškega sedeža s pritrdišči ISOFIX in preprečita poškodbe avtomobilskih sedežnih prevlek. Če jih ne uporabljate, jih odstranite in skladiščite na varnem mestu. Pri vozilih s poklopom hrtnim naslonjalom je treba pred poklopom hrtnega naslonjala pomožni vodili odstraniti. Morebitne težave nastanejo običajno zaradi umazanju ali tujkov na pomožnih vodilih ali jezičku. Odstranite umazanjo ali tujke, da preprečite takšne težave.

8. VGRADNJA OTROŠKEGA SEDEŽA

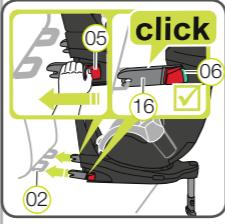


1. PRILAGODITEV VARNOSTNEGA LOKA
 - 1.1 Proti smeri vožnje obrnjen otroški sedež namestite v smeri vožnje, in sicer na avtomobilski sedež, ki je odobreן za tako uporabo.
 - 1.2 Z eno roko držite pritisnjeno ročaj za nastavitev 14 na varovalnem loku 10 in z drugo roko istočasno povlecite varovalni lok 10 navzgor, dokler ga ne sprostite.
 - 1.3 Prilagodite naklonski kot varovalnega loka 10 kotu hrtnega naslonjala avtomobilskega sedeža, tako da varovalni lok 10 slišno zaskoči ("klik").



2. PRIPRAVA SISTEMA ISOFIX

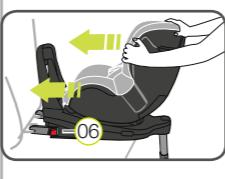
- 2.1 Vlecite sivo zanko iz tkanine 15, dokler popolnoma ne izvlečete zaskočnih ročic ISOFIX 16.
- 2.2 Na obeh straneh sedeža drugega proti drugemu pritisnite zeleni varnostni gumb 06 in rdeči sprostilni gumb 05. Tako zagotovite, da bosta ova kavija zaskočnih ročic ISOFIX 16 odprta in pripravljena za uporabo.



3. PRITRJEVANJE S SISTEMOM ISOFIX

- 3.1 Obe zaskočni ročici ISOFIX 16 namestite neposredno pred obe pomožni vodili 02.
- 3.2 Obe zaskočni ročici ISOFIX 16 potisnite v pomožni vodili 02, dokler zaskočni ročici ISOFIX 16 na obeh straneh slišno ne zaskočita ("klik").

⚠️ NEVARNOST! Zeleni varnostni gumb 06 mora biti viden na obeh straneh, da je otroški sedež pravilno pritrjen.



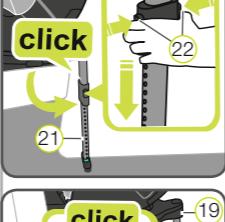
4. PREMIK V KONČNI POLOŽAJ

- Otroški sedež potisnite kolikor je to mogoče proti hrtnemu naslonjalu avtomobilskega sedeža.



5. KONTROLA PRITRDITVE

- Otroški sedež stresite, da se prepričate, ali je trdno pritrjen, in ponovno preverite varnostni gumb 06, da se prepričate, ali sta ova popolnoma zelena.



6. MONTAŽA OPORNE NOGE

- 6.1 Oporno nogu 21 povlecite toliko vstran od hrtnega dela otroškega sedeža, da zasišite "klik" in da je oporna nogu 21 pod maksimalnim kotom. Rdeča oznaka ne sme več biti vidna.
- 6.2 Pritisnite obo nastavna gumba 22 in oporno nogu 21 izvlecite toliko, da se bo ta trdno opirala ob dno vozila. Indikator na oporni nogi 21 mora biti popolnoma zelene barve, obo nastavna gumba 22 pa morata slišno zaskočiti ("klik").

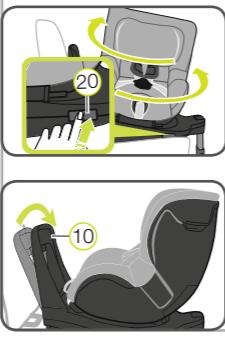
⚠️ NEVARNOST! Oporna nogu 21 ne sme nikoli viseti v zraku ali biti s čimerkoli podložena. Pazite tudi, da oporna nogu 21 ne dvigne spodnjega dela 19 otroškega sedeža DUALFIX i-SIZE s sedalnega dela avtomobilskega sedeža.



9. USMERJENOST OTROŠKEGA SEDEŽA

DUALFIX i-SIZE je dovoljeno uporabljati:

1. od 40-105 cm (≤18 kg) obrnjenega nazaj.
2. od starosti 15 mesecev: 76-105 cm (≤18 kg) obrnjenega naprej.



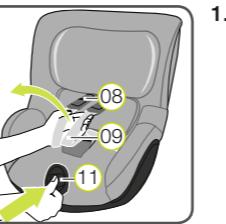
Za spremembo usmerjenosti otroškega sedeža pritisnite gumb za vrtenje školjke 20 in sedež zasučite v želeno smer, dokler ne zaskoči.

Če otroški sedež uporablja obrnen naprej, mora biti varovalni lok 10 v navpičnem položaju.

⚠️ NEVARNOST! Pred vsako vožnjo se prepričajte, ali je vrtljivi otroški sedež pravilno zaskočil, in sicer tako, da ga skušate zavrteti v obe smeri.

⚠️ NEVARNOST! Otroškega sedeža ne uporabljajte obrnjenega naprej, če je vaš otrok manjši od 76 cm / mlajši od 15 mesecev.

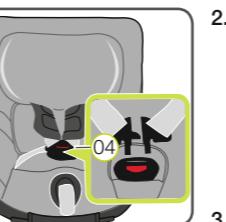
10. UPORABA OTROŠKEGA SEDEŽA



1. POPUŠČANJE RAMENSKIH PASOV

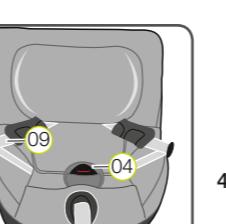
- Da bi popustili ramenska pasova, pritisnite nastavni gumb 11 in istočasno povlecite obo ramenska pasova 09 naprej.

⚠️ POZOR! Ne vlecite ramenskih blazin 08.



2. ODPIRANJE ZAPONKE PASU

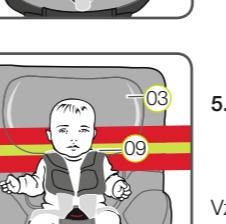
- Da bi odprli zaponko pasu 04, pritisnite rdeči gumb na zaponki.



3. NAMEŠČANJE OTROKA V SEDEŽ

Namestite vašega otroka v otroški sedež. Prepričajte se, da je zaponka 04 obrnjena naprej in vašega otroka namestite v otroški sedež.

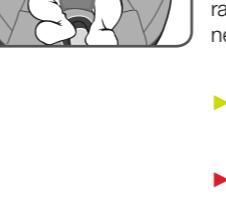
⚠️ NEVARNOST! Otroški sedež na sovoznikovem avtomobilskem sedežu uporabljajte le obrnjenega nazaj in če je sovoznikova zračna blazina deaktivirana.



4. NAMEŠČANJE RAMENSKIH PASOV

- Ramenska pasova 09 položite čez ramena vašega otroka.

⚠️ POZOR! Ramenskih pasov 09 ne smete zasukati ali med seboj zamenjati.



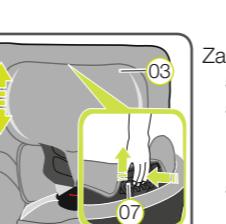
5. NASTAVLJANJE VZGLAVNIKA

- Pravilno nastavljen vzglavnik 03 zagotavlja optimálno zaščito vašega otroka v otroškem sedežu:

Vzglavnik 03 mora biti nastavljen tako, da sta ramenska pasova 09 v višini otrokovih ramen ali nekaj višje.

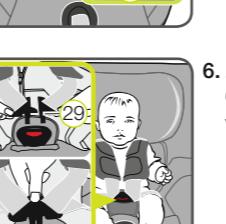
► Ramenska pasova 09 morata biti nastavljena tako, da potekata vodoravno oziroma se nahajata minimalno nad rameni vašega otroka.

► Ramenska pasova 09 ne smeta potekati za otrokovim hrptom, v višini ušes ali prek ušes.



6. ZAPIRANJE ZAPONKE PASU

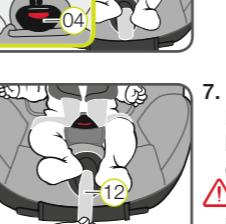
- Oba jezička zaponke 29 staknite in ju potisnite v zaponko pasu 04, tako da slišno zaskočita.



7. NAPENJANJE NASTAVLJALNEGA PASU

- Povlecite za nastavljalni pas, 12 dokler se pas ne bo enakomerno in tesno prilegal telesu vašega otroka.

⚠️ OPOZORILO! Medenični pas mora potekati čim niže preko dimelj vašega otoka.



8. Pred vsako vožnjo z vozilom zaradi varnosti vašega malčka preverite, ali ...

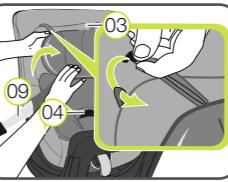
- je otroški varnostni sedež na obeh straneh vpet z zaskočnima ročicama ISOFIX 16 v pritrdišči ISOFIX 01 in da sta ova varnostna gumba 06 popolnoma zelena;

- je otroški sedež varno pritrjen;

- je oporna nogu 21 tesno oprta ob dno vozila in ali je indikator na oporni nogi 21 zelen;
- je vrtljiva sedežna školjka 18 povsem in pravilno zaskočila in da oba indikatorja kažeta črno barvo;
- da pasovi otroškega sedeža nalegajo tesno na vašega otroka, vendar ne tako, da bi ga "privzelai";
- sta ramenska pasova 09 pravilno nastavljenia in da pasovi niso zasukani;
- se ramenski blazini 08 nahajata v pravilnem položaju na telesu vašega otroka;
- je sovoznikova zračna blazina deaktivirana, če otroški sedež uporablja obrnjenega nazaj na sovoznikovem avtomobilskem sedežu;
- je otroški sedež pravilno obrnjen glede na starost / velikost vašega otroka.
- sta jezička zaponke 29 v zaponko pasu 04 slišno zaskočila.

⚠️ POZOR! Če vaš otrok poskuša pritisniti gumba za deaktivacijo ISOFIX 05 ali odpreti zaponko pasu 04, zaustavite takoj, ko je mogoče. Preverite, ali je otroški sedež pravilno pritrjen in zagotovite, da je vaš otrok pravilno zavarovan. Otroku pojasnite nevarnosti, povezane z njegovim ravnanjem.

11. UPORABA VSTAVKA ZA DOJENČKE



Vstavek za dojenčke se sme uporabljati do telesne višine največ 60 cm.

Vstavek za dojenčke vstavite v otroški sedež in obo ramenska pasova 09 položite čez vstavek za dojenčke.

Vpnite obo plastična kavila v zanki na prevleki vzglavnika 03.

Zaponko pasu 04 in premično blazino